



**Kanton Zürich
Bildungsdirektion**

Culture mobile

Ein Projekt der Fachstelle Austausch und Mobilität, Kt. Zürich



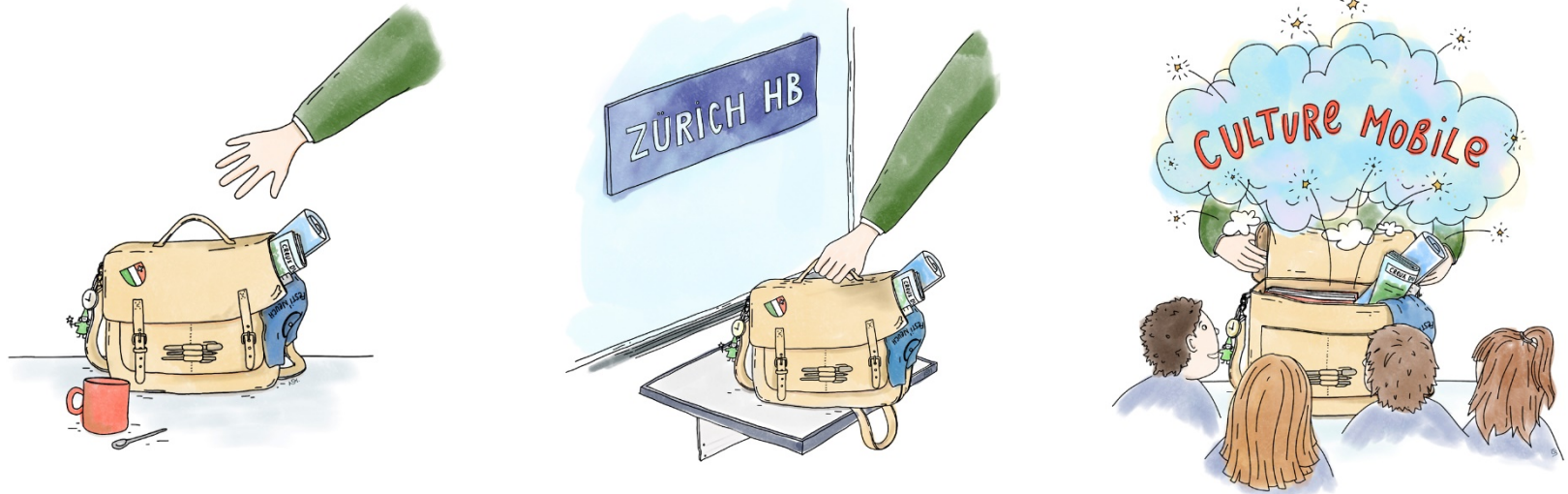
**CULTURE
MOBILE**

f o r u m®
du bilinguisme
für die Zweisprachigkeit

Culture mobile

1. Das Konzept
2. Die Idee
3. Das Ziel
4. Die Eckdaten der Pilotphase
- Interessiert?
5. Der Anmeldeprozess
6. Die Schulung
7. Das didaktische Material
8. Die Feedbacks
9. Das Ausbaupotential

Das Konzept



Die Gastlehrpersonen:

- Besuchen 2 bis 3 Klassenbesuche an einem Tag
- Zeitraum: auch während ihren Ferien möglich

En route pour Zurich. **Culture Mobile.**



Die Idee

- Tante Amélie, Luzerner Projekt
- France Mobil, deutsch französisches Jugendwerk (DFJW / OFAJ)
- Sprachassistentenz, Movetia



movetia Austausch und Mobilität
Echanges et mobilité
Scambi e mobilità
Exchange and mobility



Das Ziel

Für Lehrpersonen:

Die Möglichkeit sich zu vernetzen und Austausch- und Mobilitätsprojekte zu starten, didaktische Praktiken auszutauschen, von einander zu lernen

Für Lernende:

« Le petit plus » des Französischunterrichts;
geografische Nähe und kulturelle Unterschiede der viersprachigen Schweiz erkunden, die Motivation für das Erlernen der Sprache stärken

Die Eckdaten der Pilotphase: SJ 2021/2022

Teilnehmende:

- 25 Lehrpersonen
 - 20 Partnerschulen
- 9/13 Bezirke
- Primar- und Sekundarschulen

Der Anmeldeprozess

Gastlehrpersonen aus der Romandie (Primar und Sek)

Zürcher Partnerschulen (Primar und Sek)

1) Remplir le formulaire d'inscription

1) Anmeldeformular ausfüllen

2) Visio avec Perrine Pardoëns

2) Treffen mit Nicole Bandion

3) Formation en septembre à Bienne

3) Teilnehmende Klassen festlegen

4) Matching! :D

5) Fixer la date de la visite à Zurich/ Datum des Besuchs festlegen

6) Sélection du contenu didactique / Besprechung didaktischer Inhalt

7) Visite dans 2 à 3 classes

7) Begleitung während dem Besuch

8) Remplir le formulaire de feedback

8) Feedbackformular ausfüllen

Die Schulung für Gastlehrpersonen





Das didaktische Material

QUI SONT-ILS?

Cette activité aspire à faire découvrir aux élèves des personnalités de Suisse romande issues d'environnement professionnels, culturels et imaginaires variés.

Niveau : secondaire.
Thématique : les métiers, les activités.
Compétences : compréhension et expression orale.
Lien vers Dis donc ! : d0 10, unité 0 ; d0 1, unité 4.
Temps : 45 minutes.
Forme sociale : plenum puis groupes.
Agitation : assez élevée.

1 Avant de débiter l'activité à propre l'enseignant-e affiche au tableau de personnages de Suisse romande. Il- aux élèves ce qu'il-elles voient, qui être ces personnages et ce qu'il-elle bien avoir en commun. Si besoin, l'e donne quelques indices.

2 Effectivement, tous ces personnage romands ! Au cours de cette deuxième but est de découvrir quels métiers i exercent ou exerçaient. Pour cela, l' aura déposé les cartes « métiers » i chaque élève pensant avoir reconnu par un personnage est libre placé au tableau sous l'image corr

Une fois que toutes les cartes ont é la correction se fait en plenum avec qui peut librement donner quelque et anecdotes sur les personnages : il-elles viennent, ce qui les a rendu les exploits qu'il-elles ont accompli également de s'attarder sur un pers le présenter plus en détail, de moni par exemple. A cet effet, voir la les « présentation personnage » en lien

3 Afin de préparer le jeu dit du chape l'activité, on demande aux élèves q activités liées à ces métiers. Par ex quotidiennement un astronaute ? U Les élèves répondent librement à l' flot d'idées commence à s'épuiser, i distribue les cartes « activités » au qu'il-elles viennent placer sous le correspondant. Finalement, il clarif eux-elles le vocabulaire nouveau os

Le jeu du chapeau constitue la dern cette activité. Avant de commencer précise aux élèves de s'imprégner u fois du tableau pour mettre toutes

C'EST LA FÊTE EN SUISSE ROMANDE

Les élèves découvrent des fêtes traditionnelles de Suisse romande et s'amuse à les mettre en scène pour leurs camarades.

Niveau : secondaire.
Thématique : les fêtes culturelles des cantons romands.
Compétences : compréhension écrite et expression orale.
Lien vers Dis donc ! : à partir de d0 7.
Temps : 45 minutes.
Forme sociale : binômes ou groupes.
Agitation : relativement calme.

1 L'enseignant-e écrit le nom de fêtes de Suisse romande au tableau ou montre des scènes de liesse et raconte aux élèves qu'aussi dans les cantons suisses romands, tout comme dans le canton de Zurich, il y a des fêtes régionales. Il-elle peut faire un parallèle avec la fête zurichoise « Sechseläuten » en leur disant que cette fête n'est pas du tout fétée ni même connue dans les cantons romands. Il-elle demande ensuite à la classe de se répartir en groupes et explique aux élèves qu'ils vont devoir écrire et jouer des dialogues dans lesquels il-elles mettront en scène des fêtes traditionnelles de Suisse romande. Il-elles disposent d'une vingtaine de minutes.

2 Chaque groupe reçoit alors une feuille du fichier PDF « traditions vivantes » qui contient un court texte de présentation d'une festivité (la date à laquelle elle est fêtée, les événements y relatifs ainsi que des images) et s'attèle à créer une saynète en créant les personnages et les dialogues nécessaires. L'enseignant-e circule au sein des groupes afin de clarifier d'éventuelles incompréhensions ou encore pour souffler quelques idées aux groupes en mal d'inspiration.

3 Lorsque les groupes semblent prêts, l'enseignant-e les invite à venir présenter leur production à la classe. A la fin de leur représentation, l'enseignant-e demande au public quelle fête vient de leur être proposée. A la fin de chaque représentation, l'enseignant-e donne des précisions ou livre des anecdotes personnelles en lien avec la fête traitée.

M.B. : l'enseignant-e peut librement modifier les textes de fêtes proposés et/ou donner d'autres exemples issus de sa région de Suisse romande.

Matériel (clé USB) : fichier pdf avec images de l'escalade, des combats de reines et de la fête des vigneronis ; fichier pdf « traditions vivantes » à distribuer.

LA CHANSON

mise à pratiquer la langue en musique, en partant le chansons d'artistes de Suisse romande. Grâce à os imagés, il est possible de comprendre le sens t de la chanter ensemble sous forme de karaoké.

1 L'enseignant-e explique aux élèves qu'ils vont écouter une chanson en français. Il-elle présente le chanteur ou la chanteuse à l'aide d'une photo et de quelques menues informations. Pendant l'écoute, les élèves doivent noter tous les mots qu'il-elles comprennent. Après l'écoute, l'enseignant-e demande aux élèves quelle est la thématique de la chanson et ce qu'il-elles ont compris.

2 L'enseignant-e demande ensuite aux élèves de la classe de se séparer en deux groupes. Dans leurs groupes respectifs, les élèves mettent en commun les mots qu'il-elles ont relevés durant l'écoute. L'enseignant-e précise qu'il est important de connaître les mots des autres pour pouvoir marquer des points dans l'étape suivante !

3 Les élèves s'alignent en deux groupes - en file indienne -, et font face au tableau : une craie est posée sur le sol devant chaque groupe. L'enseignant-e dit une lettre. Chaque élève en tête de file se rappelle d'un mot de la chanson qui débute par cette lettre a alors le droit de venir saisir la craie de son groupe et de noter son mot au tableau. Il-elle retourne ensuite auprès de son groupe en se plaçant en bout de file. Si le mot est bien orthographié, son groupe remporte un point. Si le mot écrit apparaît sans effet dans la chanson, le point compte double. A chaque nouvelle lettre, l'élève qui se rend au tableau change. Les élèves ont le droit de se concerter au sein de leur groupe tout en restant bien en ligne. Avant de commencer l'activité, l'enseignant-e précise qu'il ne faut ni courir ni pousser les autres élèves.

4 Pour clore sur « une bonne note », l'enseignant-e distribue le texte de la chanson aux élèves et tout le monde peut la chanter à l'unisson et voir le clip vidéo y relatif. Certains morceaux sont également disponibles sous forme de karaoké.

Das didaktische Material

- www.imaginemusic.ch - 6. Le Pingouin



- [Une Chanson pour l'Education/ Ein Lied für die Bildung - Clip "Dessine moi une école" - Aliose - YouTube](#)

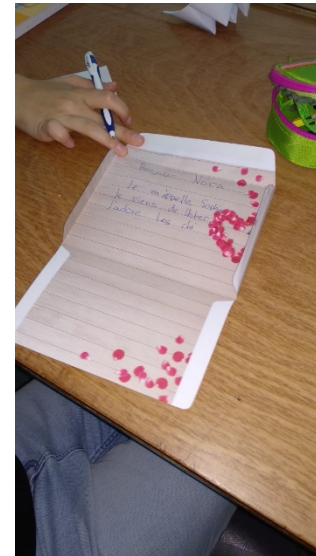
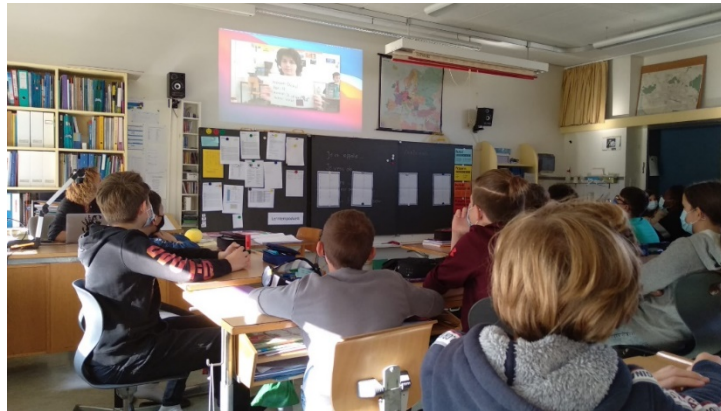


Die Feedbacks

- « C'était parfait. Je serais bien restée quelques jours de plus :-) Merci à M.Dieng et à ses collègues pour l'accueil au top! » I. Crausaz, FR
- « Nous avons déjà prévu une visite des classes d'Uster à Fribourg pour rencontrer ma classe et visiter les musées présentés lors de la visite culture mobile. » M. Stritt, FR
- « Es war für die Schüler sicherlich spannend einen ersten Kontakt mit der Romandie zu haben, weil für viele der französisch sprechende Teil der Schweiz unbekannt ist. Zudem kamen sie noch vertiefter mit der französischen Sprache in Berührung. » Schuleinheit Zentral Dietikon
- « Obwohl die SuS längst nicht alles verstanden haben, waren die Materialien so, dass sie doch viel mitbekommen haben. »

OS Wüeri Nänikon-Greifensee

Culture mobile in Uster 11/2021



Das Ausbaupotential

Culture mobile ist...

- **...ein schlüsselfertiges Projekt:** didaktisches Material und Link zu «dis donc!» vorhanden
- **...ein niederschwelliges Projekt:** leicht im eigenen Unterricht einzubauen
- **...ein Projekt mit Ausbaupotential!**
 - Ziel ab nächstes Jahr: beidseitiger Austausch ermöglichen (Zürcher Gastlehrpersonen in Klassen der Romandie)
 - Untergymnasien aber auch Gymnasien sollen von dem Angebot profitieren können

Fragen?

- www.zh.ch/fachstelle-mobilitaet ou
auprès de
- nicole.bandion@mba.zh.ch
- Perrine.pardoens@mba.zh.ch

